

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



你不要害怕,因為我是你的神

Do Not Fear, For I Am Your God

大齋第一主日暨婦女主日聖餐聯合崇拜

First Sunday in Lent, Women's Sunday & Holy Communion Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年三月六日

The Sixth Day of March 2022

婦女主日聖餐聯合崇拜程序

ORDER OF WOMEN'S SUNDAY & HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#18 『快樂歌』	立
	" JOYFUL, JOYFUL, WE ADORE THEE "	
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
	" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	約翰福音 John 3: 16	坐
	上帝愛世人,甚至將祂的獨生子,賜給他們,叫一切信祂的,不至滅亡,反得永生。 For God so loved the world that He gave His one and only Son that whoever believes in Him shall not perish but have eternal life.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#522 『宗主女徒歌』(用#480調)	立
	" SISTERS IN CHRIST EACH OTHER GREET "	
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 68: 4-11	坐
獻 詩 * ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
	『全然向祢』	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	約翰福音 John 4: 7-8, 13-15, 23-25, 28-30, 34, 39-42	坐
	約翰福音 John 6: 30-35	
講 道 SERMON	『生命的糧』	坐
	" THE BREAD OF LIFE "	
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
婦女主日禱文 PRAYER	主席 Worship Leader	坐
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
唱 詩 HYMN	#251 『永生之言歌』	坐
	" BREAK THOU THE BREAD OF LIFE "	
聖 餐 HOLY COMMUNION	梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong	坐
使命宣言 *MISSION STATEMENT		立
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內	坐
	Please drop in the Offering Box after Service.	

獻禮文	*OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝福	*BENEDICTION		李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee 立
阿們頌	*AMEN	#675	立
唱詩	*HYMN	#526	立

【基督化家庭歌】
" WHEN THE LORD IS WELCOMED "

*please stand

使徒信經 The Apostles' Creed

我信上帝，全能的父，創造天地的主。我信我主耶穌基督，上帝的獨生子，因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生，在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架受死埋葬，降在陰間，第三天從死人中復活，升天，坐在全能父上帝的右邊，將來必從那裏降臨，審判活人死人。我信聖靈，我信聖而公之教會，我信聖徒相通，我信罪得赦免，我信身體復活，我信永生。阿們。

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried;
He descended to the dead. On the third day He rose again;
He ascended into heaven, He is seated at the right hand of the Father,
and He will come again to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church,
the communion of saints, the forgiveness of sins,
the resurrection of the body, and the life everlasting. AMEN.

認罪文 CONFESSION OF SINS

永生的上帝，人類的審判者和拯救者，我們坦誠地承認，我們常為自己所犯的過犯而試圖躲避祢，我們常為自己而活，拒絕去承擔別人的勞苦重擔而不關心他人，我們常忽視人類的痛苦，對那些飢餓的人、貧乏的人、受壓制的人毫不理會。上帝啊，懇求藉祢無限的慈悲饒恕我們諸般的罪，使我們能從自私當中釋放出來，從此追隨祢的旨意和遵行祢的誠命。奉主耶穌基督聖名而求，阿們。
Eternal God, our judge and redeemer: we confess that we have tried to hide from thee, for we have done wrong. We have lived for ourselves. We have refused to shoulder the troubles of others and turned from our neighbors. We have ignored the pain of the world, and passed by the hungry, the poor, and the oppressed.
O God, in thy great mercy, forgive our sin and free us from selfishness, that we may choose thy will and obey thy commandments; through Jesus Christ our Lord. Amen.

使命宣言 MISSION STATEMENT

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，藉以彰顯天父愛世之宏旨。

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested.

啓應文：詩篇 68 篇 4-11 節

主席啟：你們當向上帝唱詩，歌頌祂的名。為那坐車行過曠野的修平大路。祂的名是耶和華，要在祂面前歡樂。

會眾應：上帝在祂的聖所作孤兒的父，作寡婦的伸冤者。

啟：上帝叫孤獨的有家，使被囚的出來享福；惟有悖逆的住在乾燥之地。

應：上帝啊，祢曾在祢百姓前頭出來，在曠野行走。

啟：那時，地見上帝的面而震動，天也落雨，西奈山見以色列上帝的面也震動。

應：上帝啊，祢降下大雨。祢產業以色列疲乏的時候，祢使他堅固。

啟：祢的會眾住在其中。上帝啊，祢的恩惠是為困苦人預備的。

應：主發命令，傳好信息的婦女成了大群。

Responsive Reading: Psalm 68: 4-11

- 4 Sing to God, sing praise to His name, extol Him who rides on the clouds - His name is the Lord - and rejoice before Him.
- 5 A father to the fatherless, a defender of widows, is God in His holy dwelling.
- 6 God sets the lonely in families, He leads forth the prisoners with singing; but the rebellious live in a sun-scorched land.
- 7 When you went out before your people, O God, when you marched through the wasteland,
- 8 the earth shook, the heavens poured down rain, before God, the One of Sinai, before God, the God of Israel.
- 9 You gave abundant showers, O God; you refreshed your weary inheritance.
- 10 Your people settled in it, and from your bounty, O God, you provided for the poor.
- 11 The Lord announced the word, and great was the company of those who proclaimed it.

詩班獻詩歌詞

全然向祢

當讚美的旋律響起，我的心全然向祢，當聖靈的恩膏滿溢，
我的靈不再封閉。

讚美的清泉如春雨沐浴，我心中的喜樂，川流不息，
讚美的音符如雪花飄逸，

心中的暖流，冉冉升起，我要開口向祢讚美稱謝，
永永遠遠讚美不停，永永遠遠

稱謝不已，我要欣然向祢獻上自己，一生一世，脚步不離。

讚美的清泉如春雨沐浴，我心中的喜樂，川流不息，
讚美的音符如雪花飄逸，心中的暖流，冉冉升起，

我要開口向祢讚美稱謝，永永遠遠讚美不停，永永遠遠
稱謝不已，我要欣然向祢獻上自己，一生一世，脚步不離，脚步不離。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。

We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.

2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 各兄弟如需要 **2021** 年本堂全年奉獻收據作報稅之用，請先向辦公室登記。
4. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
5. 夏令時間將於下主日(十三日)開始，本堂各聚會屆時均按夏令時間舉行，請各兄弟於本禮拜六(十二日)臨睡前將時鐘撥快一小時。
6. 今年大齋期由三月二日大齋首日至四月十六日，當中不計算主日，共四十天。在這個嚴肅的節期，信徒要透過讀經、祈禱、禁食、克己、節制和悔罪，多作自省，並在復活日與基督一同復活過來，靈性生命得以更新成長。
7. 長老、賴神、福音、恩信四教會因疫情關係，今年繼續暫停舉行聯合省基崇拜。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，
三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church
is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.
Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語、華語溝通能力;
中、英文、電腦打字。

請寄履歷致：Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church
is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.
Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、王金鐳先生、朱譚綺琪女士。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(三月六日) 大齋第一主日暨婦女主日聖餐崇拜	下主日(三月十三日) 大齋第二主日崇拜
講員/主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	梁美娥長老	唐顯慶長老
聖餐主禮	梁李萍清長老 梁燊南長老	
聖餐襄禮	方鈺澄長老 李許妙梨長老 唐顯慶長老 林潔執事	
聖餐預備	雷甄惠珍執事	
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

獻花

婦女部

關悅雄夫婦紀念雷明進長老

翁華健長老紀念父母親,長兄,大家姐及二家姐

WELCOME!

Today – *First Sunday in Lent & Women's Sunday*
March 6, 2022 at 11:00 a.m. – *Combined Worship Service with Holy Communion*

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Deacon Frances Fong
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang
COMMUNION OFFICIANTS: CRE Peng Leong, Elder San Leong
COMMUNION ASSISTANTS: Elder Yuk Ching Fong, Elder Miao Li Lee
Elder Hian Khing Teng, Deacon Kit Lam
RECORDING / SOUND SYSTEM: Deacon Virgil Wong

Next Week – *Second Sunday in Lent*
March 13, 2022 at 11 a.m. – *Combined Worship Service*

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER: Elder Henry Quan
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM: Deacon Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) **Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 3) **Daylight saving time begins....** next Sunday March 13, 2022.